

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 1<sup>ER</sup> MAI 2017 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.**

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire  
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1  
Monsieur André Poirier, conseiller au siège numéro 2  
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3  
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4  
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5

Sont également présents:

Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal (quitte à 20 h 30)  
Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Absence:

Madame Valérie Guénette, conseillère au siège numéro 6

**Ouverture de la séance et présence:**

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller André Poirier régulièrement ouverte.

**Ordre du jour :** 2017-05-01, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

## **ORDRE DU JOUR**

**Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 1<sup>er</sup> mai 2017 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.**

**Ouverture – opening**

1. Ordre du jour - agenda
2. Procès-verbal - minutes
3. Période des questions - question period

**Urbanisme/Inspection**

4. Club Quad du Val Saint-François - demande de circulation / request
5. Demande d'autorisation CPTAQ / CPTAQ request
6. CPTAQ - dossier du mois (645-94-6100, 0644-99-2905) / monthly files

**Administration**

7. Correspondances
8. Dépôt des états financiers 2016 / 2016 financial statements
9. Dépôt des états comparatifs du premier semestre / Comparative statement for the first 3 months
10. Subvention - emploi d'été / Summer employment grant
11. Siège élévateur - ajout en contenu aux assurances / Chair lift - add it to insurance content

12. Résultats - offres d'emploi – entretien des platebandes / Results for job offer
13. Fêtes des familles de la région de Richmond / Family activity
14. Demande d'appui - dénonciation de la hausse de la rémunération des hauts dirigeants de Bombardier / Support request
15. Demande d'appui - CoopTel / Support request
16. Demande d'appui - Marché Champêtre de Melbourne / Support request
17. Demande de Marché Champêtre - panneaux verts d'indication du MTMDET / Request
18. Demande d'appui - Centre d'interprétation de l'Ardoise / Support request
19. Abrogation de la résolution #2017-04-03, 12 (Fonds AgriEsprit) / Repeal of a resolution
20. Dons & publicités / donations & publicity (Fondation du CHUS, Tournoi des Maîtres, La Maison Aube-Lumière, Festival du Papier)

#### **Voirie**

21. Soumissions - remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière / Tenders for the replacement of a culvert on River Road
22. Soumissions - abats-poussières / Tenders for dust control
23. Pavage sur le chemin d'Ely - appel d'offres 2017-01 - annulation / Paving on Ely Road - cancellation
24. Résolution respectant les modalités au programme «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)» pour élaboration des plans et devis / Resolution regarding the condition of a grant program
25. Offres de service - élaboration des plans et devis - travaux sur le chemin d'Ely dans le cadre du programme RIRL / service offer
26. Appel d'offres - rechargement sur le chemin Arel / Tenders for gravelling on Arel Road
27. Appel d'offres - amélioration avec de l'ardoise sur le chemin d'Ely / Tenders for slate project on Ely Road

#### **Hygiène du Milieu**

28. Patrouilleurs en environnement / Green squad
29. Séance d'information sur le compostage / Composting information session
30. Achat de bacs à compost / Purchase of compost bins
31. Montant des redevances des ressources naturelles 2016 et 2017 / Amount of natural resource royalties 2016 and 2017
32. Collecte RDD - bénévoles / volunteers

#### **Factures**

33. Factures / Bills

#### **Varia**

#### **Levée de l'assemblée**

-----

**Procès-verbal** : 2017-05-01, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 3 avril 2017;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, d'adopter le procès verbal du 3 avril 2017.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the April 3<sup>rd</sup>, 2017 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld to adopt the minutes of the April 3<sup>rd</sup>, 2017 council meeting such as received.

**Période de questions** : 2017-05-01, 3 Madame Marie Josée St-Pierre du Club Quad de la MRC du Val-St-François était présente afin d'expliquer une demande de circulation des véhicules hors route sur les chemins publics. / Ms. Marie Josée St-Pierre of the *Club Quad de la MRC du Val-St-François* was present to explain a request for all terrain vehicles on public roads.

Monsieur Donald Dubuc était présent afin d'expliquer les résultats du Forum Jeunesse tenu le 26 novembre 2016 et les trois actions à prioriser

définies lors de la rencontre tenue le 25 mars 2017. / Mr. Donald Dubuc was present to explain the results of the Youth Forum held on November 26<sup>th</sup>, 2016 and the three actions to prioritize identified at the meeting held on March 25<sup>th</sup>, 2017.

**Club Quad du Val-Saint-François - demande de circulation** : 2017-05-01, Le Club Quad de la MRC du Val-St-François demande le droit de circuler sur une distance de 3,9 km sur le chemin Healy dans la Municipalité du Canton de Melbourne. Cette demande vise à prolonger un sentier quatre (4) saisons déjà existant.

Le Conseil souhaite obtenir plus d'informations sur ce dossier, le point est donc reporté à une séance subséquente du Conseil.

The *Club Quad de la MRC du Val-St-François* is requesting the right to travel a distance of 3.9 km on Healy road in the Township of Melbourne. This request is to extend an existing four (4) season trail.

The Council would like more information on this file therefore the point is postponed to a future session of this Council.

**Demande d'autorisation CPTAQ - Hydro-Québec** : 2017-05-01, 4 **Attendu qu'**en conformité avec les dispositions de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles (LPTAA), la Municipalité du Canton de Melbourne doit donner une recommandation relative à une demande d'Hydro-Québec;

**Attendu que** la demande concerne l'utilisation d'un corridor temporaire de circulation de véhicules lors des travaux de démantèlement d'une ligne distributrice d'électricité, localisée sur des terres en culture, et pour la reconstruire en bordure de la route;

**Attendu que** la CPTAQ a émis à un avis de modification à la demande d'Hydro-Québec et à la résolution de la Municipalité du Canton de Melbourne numéro 2017-02-06, 4, dû au fait que les lots inscrits dans la demande et que la résolution ne reflètent pas la réalité du terrain;

**Attendu que** la demande d'Hydro-Québec a été corrigée ainsi que les plans relatifs à la demande;

**Attendu que** la demande cible les lots 3 511 084, 3 511 085, 3 635 129, 3 511 760;

**Attendu qu'**en vertu de l'article 58.2 de la LPTAA, la recommandation étant motivée, tout en respectant les critères visés à l'article 62, elle doit aussi indiquer que la demande est conforme aux dispositions du règlement de zonage de la Municipalité;

**Attendu que** la demande est conforme au règlement de zonage de la Municipalité;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu à l'unanimité

**Que** la Municipalité appuie la demande d'Hydro-Québec à obtenir, de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ), une autorisation à utiliser un corridor temporaire de circulation pour les véhicules lors des travaux de démantèlement d'une ligne distributrice d'électricité, localisée sur des terres en culture, et pour la reconstruire en bordure de la route, et ce sur les lots 3 511 084, 3 511 085, 3 635 129, 3 511 760;

**Que** la Municipalité informe la CPTAQ que la demande est conforme à la réglementation municipale;

**Que** la résolution numéro 2017-02-06, 4 étant caduc;

**Que** la Municipalité recommande à la CPTAQ d'autoriser la présente demande.

Whereas Hydro-Québec tabled a request to be made to the CPTAQ for authorization to use a temporary road for vehicles when dismantling a power line located on farmland to rebuild it along the road; whereas the CPTAQ has issued a notice of correction for Hydro-Québec's application and for the Township of Melbourne's resolution number 2017-02-06, 4 because the lots listed in the application and the resolution do not reflect the reality; whereas Hydro-Québec has corrected the request form as well as the plans relating to the request; whereas the application is targeting lots 3 511 084, 3 511 085, 3 635 129, 3 511 760;

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council supports and recommends the application made by Hydro-Québec to the CPTAQ with regards to the use of a temporary road for vehicles when dismantling a power line located on farmland and to rebuild it along the road on lots 3 511 084, 3 511 085, 3 635 129 and 3 511 760; that the request complies with municipal regulations; that resolution number 2017-02-06, 4 is null and void.

**CPTAQ dossier du mois** : 2017-05-01 La correspondance relative aux dossiers du mois (0645-94-6100, 0644-99-2905) a été déposée et expliquée par l'inspecteur municipal. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the municipal inspector.

**Correspondances** : 2017-05-01 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 4 avril au 1<sup>er</sup> mai 2017, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from April 4<sup>th</sup> till May 1<sup>st</sup>, 2017 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

**Dépôt du rapport financier 2016** : 2017-05-01 La directrice générale/secrétaire-trésorière procède au dépôt du rapport financier consolidé au 31 décembre 2016 préparé par Raymond, Chabot, Grant, Thornton. Une copie du sommaire est disponible au public.

The director general/secretary-treasurer tabled the 2016 consolidated financial report which was prepared by Raymond, Chabot, Grant, Thornton. A copy of the summary report is available for the public.

**État comparatif au 31 mars 2017**: 2017-05-01 Le Conseil prend connaissance de l'état comparatif des activités de fonctionnement pour la période de trois (3) mois se terminant le 31 mars 2017, déposé par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the comparative statement of operating activities for the three (3) month period ended March 31<sup>st</sup>, 2017; this document was tabled by the director general/secretary treasurer.

**Subvention - emploi été** : 2017-05-01, La municipalité a fait une demande auprès de Service Canada pour deux projets d'emploi étudiant à l'été 2017. La directrice générale/secrétaire-trésorière informe les membres du Conseil que la demande de contribution financière soumise a été approuvée pour l'emploi étudiant pour du projet en environnement (escouade verte).

The municipality made an application for two students through the summer work project with Services Canada summer work program. The director general informs the members of council that the request submitted was approved for one student position for the environmental project (green squad).

**Siège élévateur - ajout en contenu aux assurances** : 2017-05-01, 5 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller

André Poirier, il est résolu à l'unanimité des conseillers que le siège élévateur soit ajouté en contenu aux assurances, soit une augmentation approximative de 25\$ + taxe (9%) sur les primes d'assurances.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved unanimously that the chair lift be added to the insurance coverage, which represents an increase of approximately 25\$ + tax (9%) on our insurance premiums.

**Résultat offre d'emploi - entretien des plates-bandes** : 2017-05-01, 6 **Attendu qu'**un avis a été publié dans le journal l'Étincelle le 12 avril 2017 pour un emploi temporaire et les personnes intéressées avaient jusqu'au 21 avril 2017 pour déposer leurs curriculum vitae;

**Attendu que** la municipalité a reçu 2 curriculum vitae répondant à l'avis d'offre d'emploi pour un étudiant publié dans le journal L'Étincelle;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la candidature de Bailey Enright relativement à l'entretien des plates-bandes; que le taux horaire est fixé à 12,50\$ ; que le travail s'échelonnait de la mi-mai à la mi-août, en raison de 30 heures par semaine.

The municipality received 2 applications in regards to an employment advertisement for a student for maintenance of the flower beds.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved that Council accepts Bailey Enright's application relative to position for maintenance of the flower beds; that the hourly rate is set at 12,50\$; that the work will be spread out from mid-May till mid-August at 30 hours per week.

**Fêtes des familles de la région de Richmond** : 2017-05-01, 7 Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à participer à la fête des familles de la région de Richmond, et ce, dans le cadre de la semaine québécoise de la famille, organisée pour les citoyens de Richmond, Melbourne et Cleveland le dimanche 11 juin 2017; que la municipalité s'engage à promouvoir cette activité.

Moved by councillor Fortier, seconded by the councillor Langeveld, it is resolved to participate in a celebration for families of the Richmond region, within the framework of the Québec's family week, organized for the citizens of Richmond, Melbourne and Cleveland on Sunday June 11<sup>th</sup>, 2017; that the municipality makes a commitment to promote this activity.

**Demande d'appui - dénonciation de la hausse de la rémunération des hauts dirigeants de Bombardier** : 2017-05-01 Le Conseil ne donne pas de suite à cette demande. / The council takes no action on this request.

**Demande d'appui - Cooptel - dans le cadre de demande de subvention pour projets structurants de la MRC du Val-Saint-François** : 2017-05-01 Le Conseil ne donne pas de suite à cette demande. / The council takes no action on this request.

**Demande d'appui - Marché Champêtre de Melbourne - dans le cadre de demande de subvention pour projets structurants de la MRC du Val-Saint-François** : 2017-05-01, 8 **Attendu que** le Marché Champêtre souhaite un appui de la part de la Municipalité du Canton de Melbourne à leur demande de subvention dans le cadre de la Politique de soutien aux projets structurants de la MRC du Val-Saint-François pour l'achat d'équipements et amélioration des installations;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité des conseillers d'appuyer le Marché

Champêtre de Melbourne à la demande de subvention dans le cadre du de la Politique de soutien aux projets structurants de la MRC du Val-Saint-François pour l'achat d'équipements et amélioration des installations.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne supports the Marché Champêtre de Melbourne in their request to apply for financial assistance under the *Politique de soutien aux projets structurants de la MRC du Val-Saint-François* for the purchase of equipment and improvement of the facilities.

**Demande du Marché Champêtre - panneaux verts d'indication du MTMDET** : 2017-05-01 Le point est reporté à une séance subséquente du Conseil. / This point is postponed to a future session of this Council.

**Demande d'appui - Centre d'interprétation de l'Ardoise - dans le cadre de demande de subvention pour projets structurants de la MRC du Val-Saint-François** : 2017-05-01, 9 **Attendu que** le Centre d'interprétation de l'Ardoise souhaite un appui de la part de la Municipalité du Canton de Melbourne à leur demande de subvention dans le cadre de la Politique de soutien aux projets structurants de la MRC du Val-Saint-François pour un projet préliminaire d'archéologie à la carrière Ardoise Kingsbury, localisée à côté des vestiges archéologiques du site de la carrière Prince Albert du 19e siècle;

**Attendu que** ce projet s'intégrera dans le cadre des circuits historiques, patrimoniaux et touristiques du Centre d'interprétation de l'Ardoise débuté à l'automne 2016;

Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité des conseillers d'appuyer le Centre d'interprétation de l'Ardoise à la demande de subvention dans le cadre du de la Politique de soutien aux projets structurants de la MRC du Val-Saint-François pour un projet préliminaire d'archéologie à la carrière Ardoise Kingsbury, localisée à côté des vestiges archéologiques du site de la carrière Prince Albert du 19e siècle.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne supports the *Centre d'interprétation de l'Ardoise* in their request to apply for financial assistance under the *Politique de soutien aux projets structurants de la MRC du Val-Saint-François* for a preliminary archeology project at the Ardoise Kingsbury slate quarry, located adjacent to the archaeological remains of the 19<sup>th</sup> century Prince Albert quarry site; that this project will be part of the historic, heritage and tourist circuits that the Centre d'interprétation de l'Ardoise has been developing since the fall of 2016.

**Abrogation de la résolution 2017-04-03, 12 (Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada)** : 2017-05-01, 10 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne souhaitait présenter un projet dans le cadre du Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada pour la construction de kiosques de marchands mobiles;

**Attendu que** le Marché Champêtre souhaitait présenter un projet dans le cadre du Fonds AgriEsprit de Financement agricole Canada;

**Attendu que** le projet du Marché Champêtre répond mieux aux besoins actuels de l'organisation;

**Attendu qu'il** serait approprié pour la Municipalité de laisser le Marché présenter un projet dans le cadre du Fonds AgriEsprit, et ce, pour un projet répondant à leurs besoins;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité d'abroger la résolution numéro 2017-04-03, 12, adoptée lors de la séance ordinaire du 3 avril 2017.

Whereas the Township of Melbourne wished to present a project within the framework of the Farm Credit Canada's AgriSpirit fund for the construction of mobile vendor stalls; whereas the Marché Champêtre wished to present a project within the framework of the AgriSpirit Fund of Farm Credit Canada; whereas the Marché Champêtre's project better meets the current needs of the organization; whereas it would be appropriate for the Municipality to allow the Market to present a project within the framework of the AgriSpirit Fund, and that, for a project that meets their needs;

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier, it is resolved unanimously to revoke the resolution number 2017-04-03, 12, adopted at the regular meeting of April 3<sup>rd</sup>, 2017.

**Publicités/dons** : 2017-05-01, 11 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif:

Fondation du CHUS	100 \$
La Maison Aube-Lumière	300 \$

Moved by councillor Poirier seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for donations to non-profit organizations.

**Soumissions concernant le remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière** : 2015-05-01, 12 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour l'exécution des travaux de remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière;

**Considérant que** le processus d'appel d'offres a permis de recevoir quatre (4) soumissions et que celles-ci ont toutes été vérifiées par la firme *EXP.* et que les quatre (4) soumissions reçues sont conformes aux exigences des plans et devis;

**Considérant que** la firme *EXP.* a recommandé à la Municipalité, après analyses des documents, d'adjuger le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, soit *Sintra inc. (Région de l'Estrie)*, pour un montant de 159 611,43 \$ incluant les taxes;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu à l'unanimité

**Que** le contrat concernant le remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière soit accordé à l'entreprise *Sintra inc. (Région de l'Estrie)*, selon le prix de sa soumission, soit au montant de 159 611,43 \$ incluant les taxes;

**Que** le maire, James Johnston et la directrice générale/secrétaire-trésorière, Cindy Jones sont autorisés à signer tous les documents nécessaires pour la réalisation du projet tel que stipulé dans le contrat;

**Que** tous les documents d'appel d'offres et la soumission de l'entreprise font partie intégrante de ce contrat.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved to award the company *Sintra inc. (Région de l'Estrie)* the contract for the work relating to the replacement of a culvert on River Road for an amount of 159 611,43\$ including the taxes, and that following the verification and recommendation of the firm *EXP.*; that the mayor and the director general/secretary-treasurer are authorized to sign all necessary documents for the project; that all tender documents are an integral part of this contract.

**Soumissions abats-poussières** : 2017-05-01, 13 Deux (2) soumissions ont été reçues pour la fourniture, le transport et l'application de chlorure

de calcium liquide 35% (sans équivalent) : Somavrac (C.C.) Inc. à 0,2940\$/litre, et Multi-Routes à 0,3390\$/litre.

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission la plus basse des deux soumissions conformes, soit celle de la compagnie Somavrac (C.C.) Inc. à 0,2940\$ par litre (avant taxes) pour la fourniture, le transport et l'application de chlorure de calcium liquide comme abat-poussière sur le réseau routier.

Two (2) tenders were received for the purchase, delivery and application of liquid calcium chloride as a dust control agent for the municipal roads network.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved to accept the lowest of the two conforming tenders for the purchase, delivery and application of liquid calcium chloride as a dust control agent for the municipal roads network, that of *Somavrac (C.C.) Inc.* at 0,2940\$ per litre.

**Pavage sur le chemin d'Ely - Appel d'offres par invitation numéro 2017-01 - annulation** : 2017-05-01, 14 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à l'appel d'offres par invitation numéro 2017-01, relativement aux travaux d'enrobé bitumineux sur le chemin d'Ely;

**Considérant que** l'ouverture des soumissions a eu lieu le 26 avril 2017;

**Considérant que** la Municipalité désire obtenir une aide financière du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports dans le cadre du programme «Réhabilitation du réseau routier local - volet Redressement des infrastructures routières locales» pour ces travaux;

**Considérant que** la Municipalité a omis de faire élaborer les plans et devis par un ingénieur;

**Considérant que** l'élaboration de plans et devis est requise pour ces travaux en vertu de la *Loi sur les ingénieurs* (RLRQ, chapitre 1-9);

**Considérant que** le Conseil municipal ne peut pas donner suite à cet appel d'offres dans sa forme actuelle;

**Considérant que** dans les circonstances, le Conseil municipal doit annuler l'appel d'offres numéro 2017-01, relativement aux travaux d'enrobé bitumineux sur le chemin d'Ely;

**En conséquence**, il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et il est résolu à l'unanimité

**Que** le Conseil municipal annule l'appel d'offres numéro 2017-01;

**Que** le Conseil municipal informe les soumissionnaires qu'il annule à toutes fins que de droits l'appel d'offres 2017-01 relativement aux travaux d'enrobé bitumineux sur le chemin d'Ely;

**Que** le Conseil municipal remercie les soumissionnaires pour l'intérêt dont ils ont fait preuve dans le cadre de cet appel d'offres;

**Que** le Conseil municipal autorise que les cautionnements de soumission soient retournés aux soumissionnaires.

Whereas the Township of Melbourne had sent out invitation No. 2017-01 in respect to asphalt work on Ely road; whereas the opening of the tenders took place on April 26<sup>th</sup>, 2017; whereas the Municipality wishes to obtain financial assistance from the *Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports* within the framework of the program «*Réhabilitation du réseau routier local - volet*

*Redressement des infrastructures routières locales»* for this work; whereas the Municipality has omitted to have the plans and specifications drawn up by an engineer; whereas the preparation of plans and specifications is required for this work; whereas the municipal council cannot carry out this call for tenders in its present form;

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously that Council cancel the tender number 2017-01; that Council informs the bidders that it cancels, for all rights and purposes, the tender number 2017-01 with respect to the asphalt works on Ely road; that Council thanks the bidders for their interest in this call for tenders; that Council authorizes that bid bonds be returned to bidders.

**Résolution respectant les modalités au programme «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)» pour élaboration des plans et devis** : 2017-05-01, 15 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a pris connaissance des modalités d'application du Volet - Redressement des infrastructures routières locales (RIRL);

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne désire présenter une demande d'aide financière au ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET) pour l'élaboration des plans et devis de travaux d'amélioration du réseau routier local de niveau 1 et 2;

**Attendu que** les interventions visées dans la demande d'aide financière sont inscrites à l'intérieur d'un plan d'intervention pour lequel la MRC du Val-Saint-François a obtenu un avis favorable du MTMDET;

**Attendu que** les interventions visées dans la demande d'aide financière ont été jugées conformes aux modalités d'application du programme;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a reçu un accord de principe #RIRL-2016-386 pour les interventions visées dans la demande d'aide financière;

**Pour ces motifs**, sur la proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu unanimement et adopté que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la présentation d'une demande d'aide financière et confirme son engagement à faire élaborer les plans et devis selon les modalités établis dans le cadre du volet RIRL.

Whereas the Township of Melbourne wishes to submit a request of financial assistance available from the *ministère des Transports du Québec* for the preparation of plans and specifications for improvements to the local road network 1 and 2; whereas the interventions referred to in the application for financial assistance were deemed to be in conformity with the modalities of application of the program; whereas the Township of Melbourne has received an agreement in principle # RIRL-2016-386 for the interventions referred to in the application for financial assistance;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne authorizes the presentation of a request of financial assistance and confirms its commitment to do the work according to the terms established within the framework of the program «*Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)*».

**Offre de service - élaboration des plans et devis - reconstruction d'un ponceau, scellement de fissures, couche mince, planage et resurfaçage sur le chemin d'Ely** : 2017-05-01, 16 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne demande une offre de service à la firme EXP. pour des services d'ingénierie quant à la préparation des plans et devis pour les interventions de l'an 1 dans le cadre du Plan d'intervention en infrastructure routière locale (PIIRL);

**Attendu que** ces interventions consistent à la reconstruction d'un ponceau, au scellement de fissures (sur 550m), à une couche mince (sur 450m), et au planage et au resurfaçage (sur 358m) sur le chemin d'Ely;

**Attendu que** le mandat est conditionnel à l'approbation de la demande d'aide financière dans le cadre du Programme Réhabilitation du réseau routier local - Volet - «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)» en vue de recevoir la contribution gouvernementale;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité de demander une offre de service de la firme EXP. pour la préparation des plans et devis pour les travaux d'amélioration sur le chemin d'Ely; que la réalisation du mandat est conditionnelle à l'approbation de la demande d'aide financière dans le cadre du Programme Réhabilitation du réseau routier local - Volet - «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)» en vue de recevoir la contribution gouvernementale.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld it is resolved unanimously to request a service offer from the engineering firm EXP. for the preparation of plans and specifications for improvements on Ely road; that the mandate is conditional upon the approval of the application for financial assistance under the program *Réhabilitation du réseau routier local - Volet - «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)»* to receive a government contribution.

**Appel d'offres pour les travaux de rechargement d'une partie du chemin Arel** : 2017-05-01, 17 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à la fourniture de 4 500 tonnes métriques d'un granulats ardoise concassée 0-3/4" (transport inclus) pour le rechargement d'une partie du chemin Arel.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously that the council authorizes the director general/secretary-treasurer to send out invitations relative to the purchase of 4 500 metric tons of crushed slate 0-3/4" (transport and delivery included) for gravelling Arel Road.

**Projet d'amélioration d'une partie du chemin d'Ely** : 2015-05-01, 18 **Considérant que** le Conseil a prévu dans son plan triennal des dépenses en immobilisations, un projet d'amélioration d'une partie d'environ 600 mètres sur le chemin d'Ely pour l'année 2017;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer des invitations relatives à un projet d'amélioration d'environ 600 mètres du chemin d'Ely.

Whereas the three year plan of major municipal projects targeted a section of 600 meters of Ely Road for improvement work in 2017;

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, and it is resolved that the council of the Township of Melbourne authorizes the director general/secretary-treasurer to send out invitations to contractors concerning another phase (about 600 metres) of improvement of the Ely Road.

**Offre d'emploi - patrouilleurs en environnement** : 2017-05-01, 19 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a choisi d'implanter le compostage domestique individuel afin de répondre au PGMR de la MRC du Val-Saint-François concernant la gestion des matières organiques;

**Attendu qu'il y a lieu de sensibiliser les citoyens à l'importance du compostage domestique;**

**Attendu que** les démarches pour l'embauche de deux étudiants en environnements sont entreprises en collaboration avec les municipalités du Canton de Cleveland, Kingsbury, Canton de Melbourne et la MRC du Val-Saint-François;

**Attendu que** les entrevues auront lieu au cours des prochaines semaines et que le délai entre les entrevues et le début de l'emploi sera très restreint;

**Pour ces motifs**, il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale à procéder à l'embauche de deux étudiants, dans le but de faire de la sensibilisation sur le compostage domestique, en commun avec les municipalités du Canton de Cleveland et de Kingsbury. Le tout tel que prévu aux conditions présentées aux membres du conseil.

Whereas the Township of Melbourne has chosen individual domestic composting in order to meet the MRC du Val-Saint-François's PGMR for the management of organic matter; whereas it is necessary to raise awareness of the importance of domestic composting; whereas the steps taken to hire two students in environments are undertaken and that the interviews will take place in the coming weeks and the delay between the interviews and the beginning of employment will be very limited;

It is moved by councillor Fortier, seconded by councillor Miller and resolved unanimously to authorize the director general to proceed with the hiring of two students, with the aim of raising awareness of domestic composting, in partnership with the municipalities of the Township of Cleveland and Kingsbury, and this, under the conditions as presented to the members of the council.

**Séance d'information sur le compostage : 2017-05-01, 20 Attendu que** le Plan de Gestion des Matières Résiduelles (PGMR) de la MRC du Val-Saint-François demande que les matières organiques soient détournées des lieux d'enfouissement dès 2017;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a choisi d'implanter le compostage domestique individuel afin de répondre au PGMR de la MRC du Val-Saint-François concernant la gestion des matières organiques;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne désire offrir une séance d'information sur le compostage domestique à ces citoyens;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyée par le conseiller André Poirier, et il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise l'organisation d'une séance de formation sur le compostage domestique.

Whereas the residual materials management plan (PGMR) of the MRC du Val-Saint-François requires that organic matter be diverted from landfills in 2017; whereas the Township of Melbourne has chosen to install individual domestic composting in order to meet the MRC du Val-Saint-François's PGMR for the management of organic matter; whereas the Township of Melbourne wishes to offer an information session on domestic composting to the citizens;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Poirier, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne authorize the organization of an information session on domestic composting.

**Achat de bacs à compost : 2017-05-01, 21 Attendu que** le Plan de Gestion des Matières Résiduelles (PGMR) de la MRC du Val-Saint-François demande que les matières organiques soient détournées des lieux d'enfouissement dès 2017;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a choisi d'implanter le compostage domestique individuel afin de répondre au PGMR de la MRC du Val-Saint-François concernant la gestion des matières organiques;

**Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne désire faire un achat regroupé de bacs de compostage en plastique afin de rendre l'achat plus abordable pour les citoyens intéressés;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyée par le conseiller Simon Langeveld, et il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise l'achat de vingt (20) bacs de compostage; que le prix sera réduit à 15\$ pour les citoyens souhaitant acheter un composteur.

Whereas the residual materials management plan (PGMR) of the MRC du Val-Saint-François requires that organic matter be diverted from landfills in 2017; whereas the Township of Melbourne has chosen to install individual domestic composting in order to meet the MRC du Val-Saint-François's PGMR for the management of organic matter; whereas the Township of Melbourne wishes to make a group purchase of plastic composting bins in order to make the purchase more affordable for interested citizens;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that the Council of the Township of Melbourne authorizes the purchase of twenty (20) composting bins; that the price will be reduced to 15\$ for citizens wishing to buy a composter.

**Montant des redevances des ressources naturelles 2016 et 2017 :** 2017-05-01 Le point est reporté à une séance subséquente du Conseil. / This point is postponed to a future session of this Council.

**Collecte RDD 2017 :** 2017-05-01, Monsieur James Johnston, maire, ainsi que le conseiller Raymond Fortier seront les bénévoles de la Municipalité du Canton de Melbourne lors de la collecte de résidus domestiques dangereux à Richmond le samedi 20 mai 2017.

Mr. Johnston, mayor, as well as councillor Fortier, will be volunteers on behalf of Melbourne Township at the pickup of dangerous domestic materials to be held in Richmond on Saturday, May 20<sup>th</sup>, 2017.

**Factures :** 2017-05-01, 22 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 117 280,46 \$) et des chèques émis (montant : 6 781,18 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptés et/ou payés.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (117 280,46\$) and the payments issued (6 781,18\$) to each Council member;

It is proposed by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

**Varia :** aucun point à discuter

**Levée de la séance :** 2017-05-01, 23 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par la conseillère Lois Miller que la séance soit levée à 21 h 35. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 5 juin 2017.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Miller that this meeting be closed at 9:35 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, June 5<sup>th</sup>, 2017.

---

James Johnston  
Maire

---

Cindy Jones  
Directrice générale/secrétaire-trésorière